

TIME



CETRA

Centre for Translation Studies



KEYNOTE SPEAKER



Jan Blommaert
Tilburg University

GUEST SPEAKER



Fred Hollowood
Fred Hollowood Consulting

GUEST SPEAKER



Tove Hansen Malloy
European Centre
for Minority Issues

With the participation of:

Yves Gambier (Turun yliopisto)
Reine Meylaerts (KU Leuven)
Anthony Pym (Universitat Rovira i Virgili)
Christina Schäffner (Aston University)

Visit us at http://eu-researchprojects.eu/time/TRIG_2014

11 December 2014

Brussels, Belgium

Programme TRIG Conference, 11 December 2014, Brussels

Whole day: Poster presentation by FP7 Marie Curie ITN "TIME: Translation Research Training. An integrated and intersectoral model for Europe" fellows:

- Carlos Teixeira (URV and KU Leuven): Translation technologies: for a humanization of efficiencies and usability
- Sara Ramos Pinto (University of Leeds) and Marta Miquel Iriarte (University of Turku): Multimedia and multimodal translation: accessibility and reception
- Gabriel González (KU Leuven and URV): Translating for minorities: linguistic diversity and integration in Europe
- Wine Tesseur (Aston University): Transformation through translation: media representation of political discourse in Europe

10.00-10.15: Objectives of TIME and of the day (Reine Meylaerts, coordinator of TIME)

10.15-11.00: Round Table 1 with the 5 ITN TIME fellows, moderated by Sara Ramos on their training, their experiences with collaboration between academia and private/public sector

11.00-12.30: Round Table 2 on collaboration between academia and industry, introduced and moderated by Fred Hollowood (Fred Hollowood Consulting).

Participants:

- Jean-François Brunelière (UFSC) : French cars in Brazil, how two different worlds (Industry and Translation Studies) are (to be) linked.
- Hanna Risku, Theresa Pichler and Vanessa Wieser (University of Graz): From Translation to Transcreation: Process requirements and client expectations
- Nina Tuđman Vuković (Projectus grupa d.o.o. Translation and Training Services) and Snježana Veselica Majhut (Zagreb University): The present and the future of research-industry cooperation in Croatia - the case of translation quality.
- Lucile Davier (University of Geneva): Research About and With Newswires: A Swiss Success Story?

12.30-13.30: lunch

13.30-15.30: Round Table 3 on collaboration between academia and public sector, NGO's, introduced and moderated by Tove Malloy (European Center for Minority Issues).

Participants:

- Hilary Footitt (University of Reading) and Angela Crack (University of Portsmouth): Cracking Collaboration?
- Patricia Combeaud Bonallack and Begoña Águeda (International Secretariat of Amnesty International): Amnesty International Language Resource Centre (AILRC) as a source of opportunities for research on translation and interpretation
- Jaroslav Stahl and Marketa Štefková (Comenius University): Research into legal translation for the Ministry of Justice and state authorities presentation of the project TRANSIUS in Slovakia
- Linda Dewolf (University of Brussels) and Wendy Stronge (University of Aberdeen): Translation research for Patient Reported Outcome Measures: Interest and implication of non academic institutions
- Raquel Lazaro Gutierrez (University of Alcalá): Co-ordinated Research about Communicative Needs in Prison: Translation and Interpreting for Foreign Offenders
- Pilar Sánchez-Gijón, Adria Martin Mor and Ramon Piqué I Huerta (Autonomous University of Barcelona): Translation and NGOs: Taking advantage of a double win-win situation
- Sabine Braun (University of Surrey), Katalin Balogh (KU Leuven), Yolanda Vanden Bosch (Van der Mussele-Vanden Bosch Antwerp) and Evert-Jan van der Vlis (Ministry of Security and Justice): Collaborating to advance the viability of videoconference-based interpreting in legal proceedings

15.30-16.00: Coffee break

16.00-17.00: General discussion on values of ITN's (with policy makers) moderated by Anthony Pym

17.00-17.30: Keynote lecture: Jan Blommaert (Tilburg University): "From mobility to complexity: superdiverse semiotic landscapes as multifilar contexts"

17.30-18.00: Closing session: Back to a European model?